

УТВЕРЖДАЮ

Первый проректор –
проректор по учебной работе
Овчинников Д.Е.
«29» августа 2025 г.

Учебный план по дополнительной профессиональной программе профессиональной переподготовки

«Нефтегазовое дело (английский язык)»

Учебный план

Э – экзамен
З – зачет
Т – тестирование
КР – контрольная работа
През – презентация
П – письмо

№п/п	Наименование (модуля/раздела/дисциплины /темы), практики	Общая трудоемкость, час.	Контактная работа, час.				Самостоятельная работа, час	Текущий контроль успеваемости	Промежуточная аттестация (форма/час)	Код компетенции
			Всего	В том числе						
				Лекционные занятия	Лабораторн занятия	Практические занятия				
1.	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1.	Модуль 1 «Основные теоретические аспекты изучаемого языка»	52	26	16		10	24		2	
1.1	Раздел 1. Теория перевода	52	26	16		10	24	Т	3-2	ОПК-1 ОПК-2 ПК-2 ПК-3 ПК-7
1.1.1	Базовые понятия теории перевода	2	2	2						
1.1.2	Переводческие трансформации	8	4	2		2	4			
1.1.3	Специфические переводческие трансформации: перевод фразеологизмов	8	4	2		2	4			
1.1.4	Специфические переводческие трансформации: перевод безэквивалентной лексики	8	4	2		2	4			
1.1.5	Проблема языкового оформления переводного текста	2	2	2						

1.1.6	Лексика, провоцирующая переводческие ошибки.	8	4	2		2	4			
1.1.7	Лингвопереводческий анализ текста	12	4	2		2	8			
1.1.8	Предпереводческий и постпереводческий анализ текста	2	2	2						
2.	Модуль 2. Предметная подготовка	906	458			458	426		22	
1.2.	Раздел 1. Введение в нефтегазовое дело: от геологии до экологии	335	164			164	159		Э-12	УК-4 ОПК-1 ОПК-2 ПК-2 ПК-5 ПК-7
1.2.1	Тема 1. Минеральная геология	96	48			48	48	Т КР		
1.2.2	Тема 2. Основы нефтегазового дела	108	56			56	52	Т КР		
	Тема 3. Трубопроводы. Экология	119	60			60	59	Т КР		
2.2	Раздел 2. Профессиональный перевод	208	104			104	100		Э-4	ПК-2 ПК-3
2.2.1	Тема 1. Краткая характеристика языка научно-технической литературы	32	16			16	16			
2.2.2	Тема 2. Основные требования предъявляемые к переводу. Основные требования предъявляемые к переводчику	33	17			17	16			
2.2.3	Тема 3. Лексические трудности профессионально-ориентированных текстов	33	17			17	16			
2.2.4	Тема 4. Грамматические трудности профессионально-ориентированных текстов	36	18			18	18			
2.2.5	Тема 5. Трудности, обусловленные структурными особенностями английского предложения	32	16			16	16			
2.2.6	Тема 6. Работа с научно-техническими материалами, патентами и технической документацией	18	20			20	18			
2.3.	Раздел 3. Деловая корреспонденция	67	36			36	29		3-2	УК-4 ОПК-2 ОПК-4 ПК-2 ПК-3
2.3.1	Тема 1. Структура деловых писем	19	9			9	10			
2.3.2	Тема 2. Виды деловой корреспонденции.	19	9			9	10			
2.3.3	Тема 3. Правила составления деловой корреспонденции.	19	9			9	10			
2.3.4	Электронные письма	19	9			9	10			
2.4	Раздел 4. Практическая грамматика английского языка	216	114			114	100		3-2	ОПК-1 ПК-4
2.4.	Структура предложения	34	18			18	16			

1									
2.4. 2	Части речи: существительное, местоимения, глаголы, прилагательное, наречие	42	22			22	20		
2.4. 3	Система времен. Активный и пассивный залог	54	30			30	24		
2.4. 4	Модальные глаголы. Неличные формы глагола	42	22			22	20		
2.4. 5	Сложное предложение. Согласование времен, условные предложения	42	22			22	20		
2.5	Раздел 5. Переводческая практика	80	40			40	38		3-2
	Итого час.:	958	484	16		468	450		24
	Итоговая аттестация	42					30		Э-12 УК-4 ОПК-1 ОПК-2 ОПК-4 ОПК-5 ПК-1 ПК-2 ПК-3 ПК-4 ПК-5 ПК-6 ПК-7
	Всего час.:	1000	484	16		468	480		36